

Ha.ũr.uũ Ar Barea Pusi

Mit'din kathae, barea pusi mit't.en pit.ha.kin n'amkeda. Mit't.en do_e me_nkeda, "In'ge co_pa.hilman' n'e_l n'amket'." Dosaric' do_e me_nkeda, "In' do_n' halan' mar.an'ke_t'a, ona ia.te_in'gen' n'ama." Ona pit.ha.la.git' a.d.i a~t.kin re_t.e.pe_t.e_k'kan tahe~kana. Ona takre_mit't.en ha.ũr.uũ do_o.nd.e.ye_se_nena. Unkin pusi do_uni ha.ũr.uũkin metadea, je_mo_ne bica.rkatakina.

Ado_unkin pusi do_apan a.pinak' katha ha.ũr.uũkin la.iadea. Ha.ũr.uũ do_e metat'kina, "Noa pit.ha.reak' do_soman ho_k menak'tabena. E_nte_mit't.en do_e n'e_l n'amket'a, ar mit't.en do_e halan'keda, ona ia.te_mit' so_manten' ha.t.in'abena. Do ja~ha~ se_n kho_n tula.a.guibe_n." Unkin pusi do_hare_phare_kin n'ir se_nena ar mit't.e_c'tula.kin a.guadea. Uni ha.ũr.uũ do_ona pit.ha.i bar kecak'keda ar mit' kecak' do_mit' se_c' ar dosar kecak' do_dosar se_c'e_do_ho_ke_t'a. Tul at.karkate.ye_n'e_lke_t' do_mit' se_c'ma ka.t.ic'talan' hamalen. Uni ha.ũr.uũ do_so_mankok' la.git' ona hamalo_k' kecak' ka.t.ic'talan'e ge_r kut.ra.ke_t'a. Ar ona kut.ra.do_e jo_m go_t'kat'a.

Nito_k'ma dosarak' kecak' hamale_n. Ado_ona kecak' reak' ho~ka.t.ic'talan'e ge_r kut.ra.ke_t'a; ar ona kut.ra.ho~e jo_m go_t'kat'a. Nit' pa.hilak' arho~hamalena. Ona ia.te_pa.hilak' kho_n arho~ka.t.ic'talan'e ge_r kut.ra.ke_t'a; ar ona kut.ra.do_e jo_mkeda. Pit.ha.do_a.d.ite_t' ho_po_n ho_po_nena. Onate_unkin pusi do_ha.ũr.uũkin metadea, "Dayakate_ona sare_c'ak' kecak' do_e_m rua.r.alin'me. A.lin'tegelin' ha.t.in'jo_n'a."

Ha.ũr.uũ do_e me_n go_t'ke_t'a, "He~, e_mman' e_m rua.r.abe_nge, me_nkhan nun gha.r.ic'be_n khat.aokidin'a, ona reak' ho~thor.a do_n' n'amgea." Onkae me_nke_t' torage ona sare_c'ak' ho~e la.kum go_t'kat'a. Unkin pusi do_ha.ũr.uũak' mo_ca merel-merelkin be_nige_t'akat'tae tahe~kantaea. Ado_a.d.i bhabnakate_o.nd.e_kho_nkin se_nena.

Bapag

Onka katedo cak'em sahayena

Jiwire hoe bhard,o rakap' kate

Onaki a.d.i napae?

Nit hon' disa.i enhilok'a citor

Ba.n' bujha.ukea in'ak' baher bhita.r

Duk eman ror. ba.r.ic' uiha.rin' ukur

La.i lapai ban' ba.gia.da.n' t.amar t.umur

Enho~ asok' ka.na.n' dula.r. in'ak' jia.r.a

Bapag akan mone topol rua.r.a.

Disa. ocon' kan amak' ror. ra~ha~

Cinha. akan baha ontorre laha

Enhon' khojok' kana katha amak' mocate

Tahe~ ka.na.n' amren dula.r.ia. gate.

Onka kate do cak'em sahayena

In'ak' mone ula.t. kacar. kate

Ona ki a.d.i napayena?

Am kusi ocome leka beohar ror.

Ba.n' dar.e akada am sa~o jor.

Banam kot.ap' sa~o amak' tal

Be tal akada.n´ seren´ reak´ hal
Enhon´ bad.aea mone do ojok
N´apam la.git´ banar ontor doe khojok´.
Onka kate do cak´em sahayena
In´ak´ ontorre sar tun´ ot.o kate
Onaki a.d.i napayena?
Ontor reak´ but.un´ haso nit
Ba.r.tik´ kan reho~ ba.n´ n´amet´ bhit
Ga.hir okareco gur.gu dhiriten´ rid
Hamal kor.amre sae sae sui bid
Enho~ okareco bujha.u eda.n´ suk
Dula.r. reak´ gaegom nase nase duk.

En´ gat T. ua . ren Kor . a - Mo ~ _ r . e ~ _ ak´ po _ rbo _

Ado_ unre chut.kiye me_nket´a, Uni pa.hil gidra.m go_je khan do_n´
rua.r.a, ar ban´khan do_ ba.n´ rua.r.a. Ado_ raje me_nket´a ba.i
ba.ite, Ma e_nte rua.r.ben, ado_ unigeye ba.r.ic´ kan khan do_n´
go_jea. E_nd.e_khan do_, me_n, se_n ocoalin´me; cet´em e_se_t´
akat´lin´a? Ado_ raje me_nket´a, Acha, delabon, rua.r.ben, e_nd.e_khan
nitgen´ go_jea. Ado_ khange onkae me_nket´ khankin rua.r.ena. Ado_
rua.r.kate ho~_e metae kana, Ma go_c´ ho_deme. Ado_ raje me_nket´a,

A.khir in' go_jegea. Ma e_nd.e_khan dahe tuluc' taben sipikate emaeme. Ina.i jo_m torawange; me_nkhan no_n.d.e_ do_ o_ho_n' go_c'lea. Hana bir se_n a.yur idikaten' go_jea. Khange sa_ri dahe tabene sipiket'a, ado_e um napaekedea, sunumkoe o_jo_k'adea, dhutikedee, an'gro_pkadeae; ado_ ti a_buk'kate dahe tabene emadea. Ado_ uni gidra.i jo_jo_m kan jokhenge rajak' me~t' dak' do_ mo_ne_ mo_ne_te hid_ir hid_ir jo_ro_yentaea. Ado_ uni chut.ki do_e me_net'a, Cet'em rak'et'a? In' bogeteye santao edin' kan do_ ban'? A.d.i ma~ya~ sanayet'mea.

Ado_e jo_m jo_mkat'a, ado_ bae cabalet' khane ita.t'kat'a. Ado_ raje me_nket'a, Nuiak' ita.t' do_ in'gen' jo_mkak'a. Ado_ hape_n nuiak' ita.t' do_ o_ho_n' n'amlea. Ado_ rak' rak'te uniak' ita.t'e jo_mket'taea. Ar tina.k' gan co_n' tabene ghe~t.ket'a ar ka_piye oyo po_t.o_mket'a. Ado_e metae kana, Delan' ba_bu, mamomtekolan' hiri a.gukoa, arho~_ gapa do_lan' hijuk'a. Ado_ apat'te_t' onkae metade khan, uni gidra. do a.d.iye ra_ska. go_t'ena; ado_e me_nket'a, Baba, panahitin' do_ okare? Ado_ panahi ar chatare n'awadea. Ado_ panahiye ho_ro_k'ade khane me_nket'a, Henda baba, tehen' do_lan' tioga se_ban'? Tin sa_n'gin're mamateko do_ menak'koa? Ado_e metadea, Sorgea, a.yup'kote do_ na~ha~k'lan' tioga. Khub tar.am tar.amtalan'me.

Ado_ calak' calak'te, bha.i, mit't.an' maran' uta_r birkin tiok'ket'a, ar okaren co_n' mit't.an' seta unkin tayo_m tayo_mteye o_to_n' idiyet'kina. Ado_ ona bir talate mit't.an' sur.uc' ho_rteye mohnd_ayena. Ado_ ona bir talate calak' tuluc'ge ho_r ho~_kin at'ket'a. Ado_ bin ho_rkoteye a.yur bar_ayede kana, ar ber ho~_e ha_surok' kana. Ado_ mit't.an' dare t.henkin ten'goyena. Ado_e metadea, Ia., ba_bu, ma no_n.d.e_ dur.up' hatar.ok'talan'me, in' do_ no_te_ren' ic'anrege. Ado_ ona taben ghe~t.ko do_ uni t.hengeye do_ho_ ot.okat'a, ar ac' do_ uni t.hen khone pharakena, ar uni seta do_ ac' tayo_mtegeye calaena. Ado_ o_nte_re uni setage sap'kedetegeye mak'kedea ar uni ma~ya~mte ona ka_pi do_e jo_dbo_daaket'a. Ado_ uni gidra. mage do_e ma~ya~yente bae mak'ledea. Ado_e me_nket'a, Noa birregen' ba.giaea, ado_ bir janwar he_c'kate na~ha~k' nui gidra. do_ko jo_mea. Ado_ onka me_nkate ona birregeye ba.giadea, ado_ ac' do_ or.ak'teye rua_r. he_c'ena.

Ado_ khange uni gidra. do_ n'e_l ho_rteye mo_ko_n'en khan do_e rak'ket'a, ado_ ina_k'tege n'u~t idik' kana. Khange eskarok' kante arte_t'geye rak'et' kana, ado_ n'inda.yenre ho~_ ona dare but_a. khon do_ oka se_n ho~_ bae se_nlena, o_nd.e_ge a.d.i ba.r.ic' kikia.uateye rak'et' kana. Khange ado_, kathae, T.ha.kure an'jo_mket' khane a~r.goyena; ado_ bo_to_rte da.r. ocoyea me_nte ta.rup' chinteye he_c'ena. Ado_ bae da.r.let' khane ika.kadea; ado_ bana chinteye he_c'ena, e_nre_ ho~_ bae da.r.let'a. Ado_ bin' chinte, ha.ti chinte, se_a.d.i lekateye bheona bar_a ocokedere ho~_ bae bo_to_rlen khane ika. dapor.kadea.

Ado_ kathae, se_sre do_ mit't.an' bud.hi ho_r. chinte uni gidra. t.hene he_c'ena, ado_e metae kana, E_ ba.bu, ma hape_k'me, alom raga. Ado_ onka me_nkateye ho_bo_rkedeadea, ado_ a.d.i dula.r. kathakoe galmarao bar.awade khane hape_yena. Ado_ ona mot.ra ghe~_t.e kulikedea .cet' kana me_nte, ado_ ona taben ghe~_t. rar.akateye jo_m ocokedea. Ado_e kuliyyede kana, Henda ba.bu, oka se_nre or.ak'tape do_, disa.yet'a se_m ban'? Oka se_ntem he_c'lena? Ma la.ime. Dela in' idi ot.okama. Ado_ uni gidra. do_ cet' ho~_ bae me_net'a. Ado_ khange onka dula.r. bar.akateye he_okedea, ar ona mot.rakoe sap'ket'taea. Ado_ ina bire idi paro_mkede khan ado_ marsalena, ado_ dak'koe n'u~ bar.awadea, ado_ mit't.an' atokin tiok'ket'a. Ado_ ona ato kulhi muca.t' t.hen idikateye do_ho_kedeadea, ado_e metadea, Ia. ba.bu, ne_nd.e_ge dur.up' hatarok'me, ado_ ac' do_e okayen co_n', ghuria.~ do_ bae he_c' rua.r.lena.

Tuma_l: *Santal Folk Tales*

Baha Ma_~iak' En'gat Ma_~ya_~

Sedae re mit't.en Raje tahe~kana. Uni do mit' din ac'ak' or.ak' khon da~r.a~ bar.aye od.okena. D.her gha.r.ic' hoyen khan dak' tetan' kedea. Adoe sen idik' kan tahe~kangea. Mit't.en kur.i gidra.ye n'el n'amkedea. Uni kur.i gidra. do kand.ate dak'e idiyet' tahe~kana. Uni Raj do uni gidra. t.hene sen sorena, ar dak'e koe kedea. Uni kur.i do usa.ra kand.aye doho keda, ar dak'e emadea. Raj do dak'e n'uket'a ar a.d.iye kusiyena, ar uni kur.iye kuli kedea, "Henda bit.i okaren kanam?" Kur.iye menkeda, "Nia. atoren kangea.n'" Arho~e kuli kedea, "Celeama" Kur.iye menkeda, "Ma.ria.m".

Raj do uni kur.i gidra. n'elte ma~ya~ hec'adea, are metadea, "In' do noa Disomren Raj ka.na.n'. In' t.henem senlen khan a.d.i suktem tahe~kok'a. Ja~ha~nak'kom ka.mi bar.akelea." Uni kur.iye ror.rua.r.keda, E Raj In' moton' tahe~len khan don' senkok'a. Menkhan in'ren dula.r.ia. Gogo menaea uni doe rua.k' kana, ar Baba do ba.nuigic'tin'a. In' gogo do cekaten' ba.giwaea." Raj do uni kur.i gidra.wak' katha an'jom kateye bhabnayena, are metadea, "Okare am Gogo do menaea, dela ond.e idiyin'me." Ado a.d.i ra.put' ra.put' or.ak'tey idikedea, Raj do or.ak' bhitriteye boloyena. Uni kur.iren Gogo doe gitic' akan tahe~kangea. Raj do uni rua.k' maejiu n'el kate a.d.iye bhabnayena, are kuli kedea, "E Go, tis khon em rua.k' kana?"

Uni maejiu doe menkeda, "D.her din khonge, nui gidra.geye jotonedin'a, nui chad.a do cele ho~ ba.nuk'koa, ja~ha~ khone nalha a.guia, ar ina.kotelin' a.sulok'a." Ado uni ba.pur.ic' maejiuak' me~t'dak' joroyentaea, Raj do uni maejiuak' duk n'elte a.d.i bhabnaye a.ika.uket'a. Ar jemon alokin harkhetok', Raj do ona reak'e upa.i ot.oat'kina. Disa.ipe gidra.ko! Ape ho~ aperen Go Baba alope hir.in'koa

En'gat T_u_a_ren Kor_a-Ponak' po_rbo_

Ado_sa.ri atoren mit' bar ho_r.e kuliket'koa, Henda ho, in' kuliyet'pea, bhala, phalna en'gat do_sa.rige pusi do_e rabor. akadea, se_a.ur.iak'geye la.ia.n' kana? Ado_ko me_nket'a, Sa.ri ban'do_nase_ona do_o_ho_le me_nlea; me_nkhan siro_so_ro_ma~ya~mok' do_le n'e_llet'gea. Ado_enka kuli bar.akatege uni raj do_e rua.r.ena. Ado_chut.ki ba.huye metae kana, Ma hapekok'me, gidra.leka do_alom raga. Uni albuda.ha gidra.do_e_nte cet'e bad.aea? Gidra.reak' do_sak'haotege hoyok'a. Ser.a gidra.khan do_n' dhomkaokea; me_nkhan nui albuda.ha do_n' cekayea? Ado_uniye me_nket'a, In'ak' katham do_ho_e khan in'tahe_na, ar ban'khan do_ba.n'tahe_na.

Ado_raje me_nket'a, Do_ho_ban'khan in' cekaetama? Nun din' in' do_ho_a.guket'tama, nit ba.n' do_ho_ea? Ado_uni chut.kiye me_nket'a, ban'ma, In'in' metam kana, ma nui gidra.do_go_jeme. Nit khonge nonkae santaoedin' kana, arho~_tho_din menak'gea. Nui gidra.ki do_ho_n'ae? O_ho_e do_ho_lin'a. Am ban' hilok' do_hape_ne laga toden'a. No~k'o~_e n'e_lme, gidra.rege nuiak' co_lo_n do_juda.k' kangea. Arho~_hape_ne haralen khan do_cet' co_n'. Onaten' metam kana, ban'ma, in'ak' katham do_ho_e khan, nenkare nui gidra.do_go_c' gid.ikaeme. Ni lekan gidra.do_ko d.hera; nenkhan gidra.do_hape_n d.her in' janamama.

Ado_onkae me_nket' khan uni raj do_e bhabnayena; ado_cet' ho~_bae ro_r.let'a, tirup' hapeyena. Ado_chut.ikitaeye me_nket'a, Okorem ro_r.et'a? Cet' ho~_bam me_net'a, Bad.aeket'mea.n', am do_in'ak' katha do_o_ho_m do_ho_lea. Ado_ma aben apa ho_nge tahe_nben, in' do_ni gidra.he_okate ja~ha~ten' od.ok' calak'a. Am do_hape_n nui gidra.t.henge mit' din kalre do_m dal go_c' ocon'a, ar ban'khan hape_n nui gidra.i haralen khan, oka lekate co_n' in' reak' kathae la.iama; ado_am ho~_hape_n uniak' kathagem an'jo_mte hape_n in' do_n' dal go_jen'a; ado_ban' ceka akana, ma nenkarelan' apan a.pinok'a. Ado_una.k'e ro_r.idiket're ho~, raj do_cet' ho~_bae ro_r.let'a.

Khange uni chut.ki do_e ka.hi~s go_t'ente ac'ak' jo_to_ sapap'e n'amket'taea; ado_ gidra_ he_okate usa_t'e od.ok' go_t'ena, are e_ge_r ot.okat'a, Ma aben apa ho_nge tahe~_kok'ben; a.lin' do_lin' calak' kana. Ado_ unre raje me_nket'a, Okateben calak' kana? Aloben calak'a. Ado_e se_n n'o_~k' ocoat'kingea. Ado_ cet'ko co_e bujha_u bar.aket' khan do_ ruk'a_r.e calaoena. Ado_ pan'ja tiok'kateye metae kana, Dela rua_r.me alom calak'a. Nui gidra_ reak' do_ cet' jalayet'mea? Amren gidra_ man' ba.gi ot.oadetam. Amren ma ba.n' a.guyede kan. Nui ma in'ren kane. Ado_ raje me_net'a, Ban'a, dela rua_r.ben. Nui gidra_ reak' ma~ya~ ho~_ ba.n' chad.ao dar.eak' kana. Ma rua_r.geaben. Ado_ onka me_nkate laha se_n khone e_se_t'kina. Ado_ unre chut.kiye me_nket'a, Ma cet'em e_se_t' bar.ayet'lin'a? Se_n ocoalin'me. Am do_ una.k' in' galmaraoat'mere ho~, in'ak' katha do_ bam an'jo_ma; ado_ cet'em e_se_t'kina. Ado_ unre raje me_nket'a, Acha, ma rua_r.me, ado_ amak' kathagen' anjo_ma.

Meskoc'

Meskoc'

Mit't_en maejiu ar past_or

Maejiu: Pastor hec' dar.eak'a.n',

Past_or: He~

Maejiu: Pastor gor.oaleme.

Past_or: go home.

Maejiu: he~ past_or gohom ho~ emalem,

Past_or: jao

Maejiu: he~ pastor, jao ho~ emalem,

Past_or: Calak'me or.ak'te.

Maejiu: he~ past_or cala ho~ emalem ban' khan do gohom ar jao do cet'tele calaya.

En'gat T_u_a_ren Kor_a-Tesar po_rbo_

Ado_onka onkate uni chut.kiren gidra. ho~_e harayen khan, uni pa.hilic' gidra. do_edregeye n'e_lea; ado_pa.hilreye hara akan ia.te mocate do_bae ro_r. ho_t' dar.eak' kana; ar uni rajak' mo_n ma jo_to_e sap' cabaket'taea, ar uni tuluc' mo_n ho~_ mit'entakina, ar je_ge uni chut.ki ra.niye hukum, onage raj ho~_e an'jo_ma, uniak' katha do_bae ne_ho~_t dar.eak'a. Ado_tahen tahe_n te uni chut.ki ra.ni do_ac' mo_ne_ mo_ne_teye hudisa, ban'ma, nui pa.hil gidra. do_cet' lekaten' laga tot' ocoyeya? Ona kathage din hilok' uni do_e hudisa. Ado_uni kor_a gidra. do_uni pusi a.d.iye dula.r.ea; ja~ha~ se_n da~r.a~ bar.aeye calak'a, ado_o_n te_ khon he_c' tora pusigeye kho_j maran'ea, ar uni ho_bo_r bar.ale_ e_ne_c' daka ho~_e jo_ma.

Ado_mit' din do_oka se_n co_n' da~r.a~ bar.aeye se_nlena. Ado_o_n te_ khon he_c' torage uni gidra. do_e me_nket'a, Henda go_, pusi do_e okayentin'a? Ado_uni ka.kit en'gat do_a.d.i garte te_rge_n' marteye ro_r. go_t'ket'a, Pusige jo_me kantama, sin' sa.t.up'e pusi pusik'a! Ado_uni gidra. do_onkae te_rge_n'ade khane tirup'ena, ado_mo_ne_ mo_ne_te cet'ko co_n' bujha_u bar.akateye rak'ket'a. Ar un jo_khe_n uni raj do_or.ak're do_bae tahe~_kana, oka se_n co_n' da~r.a~ bar.aeye se_n akan tahe~_kana. Ado_uni ka.kit en'gat do_gidra. bae hapek' kan n'e_lte uni pusiye n'amkedeteye capat' od.ok go_t'adea, ado_e metae kana, Hunitam pusi; nui pusi la.git' jivi lo_k' kantaea. Ado_onkae metade khan uni gidra. do_arte_t'geye rak'ket'a.

Ado_ uni pusi sap'kate jo_rmo_t.geye ho_bo_rae kana. Ado_ uni gidra_ mo_n ba_r.ic'entaete arte_t'geye kikia.uket'a. Ado_ bae hapek' kante uni ka_kit en'gat do_ pho_rphundiye lagaoket'a, ado_ uni pusiak' jan'ga ac'tege tikore jan'gakore got_ae rabor_ khal ocoyena. Ado_ siro_ so_ro_ ma~ya~m jo_ro_yen khan do_, ado_ ac'ge bogeteye rak'ket'a, ar gidra_i e_ge_re kana ar ka_uma_ue rak'et'a.

Ado_ khange atoren ho_r_ do_ko an'jo_mket' khan do_ko me_net'a, Chut_ki ra_ni do_e cekayente ban' tehen' do_ ka_uma_ue rak'et' kan? Delabon se_bo_n'e_l a_guyea. Ado_ sa_riko calaen khan ado_e uduk' bar_awakoa je_, No~k'o~e n'e_lpe, nui gidra_ pusi t_hen tehen' do_ bogeteye rabor_ khal ocokidin'a. Ar cet'ko co_n' bogete hirkha.geye e_ge_rkede. Ado_ onka hirkha_ ro_r_ an'jo_mte onko ato ho_r_ do_ko calao bar_ayena apan a_pin or_ak'te. Ado_ onko ho_r_ko ro_r_ idijon' kana, ban'ma, Ka_kit gar_han do_ ban' bogea. E_n netar do_e me_nket'a, apnar ho_po_n lekan' do_ho_yea. Okor ado_e do_ho_ dar_eae kana? Ina_ pusi rabor_ karo_ntege hape_n nui gidra_ do_e lagayea. Ado_ enka ro_r_ bar_akateko thir bar_ayena. Ado_ tin ghur_ire co_n', kathae, raje he_c'en khan uni saman're ho~, kathae, onka ka_uma_ue rak'et'a, uni chut_ki do_. Ado_ uni raj do_e kuli bar_ayede kana, Tehen' do_m cekayente una_k' a~t.te do_m rak'et'a? Cet'ko hasoyet'mea? Ma la_ime.

Ado_e rak'et'a are ro_r.et'a; ado_ o_ne_ gidra_i te_rge_n'ade leakage nui ho~e te_rge_n' go_t'adea. Ado_e me_n go_t'ket'a, He~, jolok' pusim a_sul akawadea, bogeteye rabor_ ocokidin' do_ ban'? No~k'o~e n'e_lme, got_ae rabor_ khal ocokidin'a, nui gidra_ do_. Una_k' in' jo_to_ne reak' no~k'o~_eye gun akawadin'a. In' do_ ba_n' tahe_na am t_hen do_. Tahe_n khan hape_n nonkage nui gidra_ do_e santaoi'n'a. Bam pa_tia.uk' kan khac' ato ho_r_ kulikom, onko h_o~ko_ n'e_l akadin'a.

Mare Hapr.am koak' Ka.htuk katha

1. Sa~o Rot.ege Ba.rud.an'ok'a.

Bhed: Mit' sa~ote dur.up' ten'gon hor.ge apnarak' ja~ha~ne ba.r.ic'letam khan un okte nonka ko ror.a:-Sa~o Rot.ege ba.rud.an'ok'a.

2. Deku per.a ja.num jha.nt.i.

Bhed: Abo hor. hopon do Birre bosotok' hor.bo tahe~kana ar onate aboak' mon ho~ sapha-sor.agea. Ar aboak' nia. sapha sor.a mon n'elte a.d.i sedae khonge noko ad.e paseren Deku pusiko per.a akana ar aboak' ko sorbonas akada. Onate nonka mare hapr.amko sa.ri cehaona katha ko menakada-Deku per.a ja.num jha.nt.i.

3. La.i cal katha ar arec' cal dak' a.d.i hasua.

Bhed: Et.ak' hor.ak' la.i katha do sa.ri se nase a.d.ige edre a.ika.uk'a, cet'leka ja~ha~e ak' arec' dak' hor.more par.aolen khan ran'gaoge bujha.uk'a.

4. Isir. simpir.ge sa.riagok'a ar rosom rua.ge gogoc'a.

Bhed: Oka abo babon hetaoak'a onage sa.riak'gok'a ar oka rua. se hasu rugum tahe~n ona do gujuk' reak' karon hoyok'a.

En'gat T.ua.ren Kor.a- Dosar po_rbo_

Ado_ uni kur.iye me_nket'a, cekate co_n' bako re_be_n kan? In' khan do_ ja.nic' in' re_be_n go_t'kok'a. Ado_ko metae kana, Henda na,

e_nd.e_khanem re_be_nkok'a? Ado_e me_nket'a, He~_ e_nte ko khusian' khan do_n' gankok'gea. Arho~_ko me_nket'a, Henda na, gidra do_m jo_to_nketaea? Ado_e me_nket'a, He~_, ac' en'gat khon ba_r.tin' dula_r.ke a. Cet' e_nte, in' ma ra_nin' hoekok'a, in' tho_ ka.mi do_ba_nuk'tin'a, ini gidra.ge kurumut.ute ban' jo_to_nea? Ado_ko me_nket'a, He~_ ma he~_ge, uni t.hen ja~ha~e re_be_nlen khan, a.d.i sukko jo_mkea. Ado_ ina. tayo_m khange uni kur.iye ro_r.let' ona kathage pasnaoena. Ado_ khange mit't.an' ho_r. raebare dhura.uen a; ado_ noa kathage rajko la.iadea, ban' ma, Mit't.an' ra.nd.i kur.ile sir.i akadea, ado_m khusilen khan do_le raebarkea. Ado_ uni raje me_nket'a, Gidra do_k'ho_ge tho_ o_ko_e ho~_ bako re_be_n kana. ina.ge jala do_n' metak' kana. Ado_ uni raeb ar ho_r.e me_nket'a, Ban' a raj, onako katha do_ jo_to_n' sutra.u akat'a, sanamle t.hik t.hak akat'a, ado_ amem khusilen khange na~ha~k', katha do_ gula.~nd. go_do_k'a.

Ado_ raje me_nket'a, Acha e_nd.e_khan in' n'e_lea. Ma nia. phalna dinre no_nd.e_ a.guyepe, ar in' khusilen khan do_ in' saman're na~ha~k' nui gidra. jo_to_ne reak' katha kuliyem, sa.ri se_ naseye me_net'a me_nte, onabo an'jo_ma, ar in' ho~_ apnar luturten' an'jo_mjon'a. Ado_ uni ho_r.e me_nket'a, Acha bogege, e_nd.e_khan ma ina. dinre do_ kha.t.igele hijuk'a. Ado_e me_nket'a, Ma hijuk'pe bar.e_. Ado_ sa.ri ona din tiok'en khanko he_c'ena; ado_ raje n'e_l bar.akede a. Ado_ uni raeb ar ho_r.e metadea, ban' ma, Ho_r.te do_n' khusiyena, ado_ ac'ge cet'e me_net'a, khusia se_ ye ban' a? Ado_ uni ho_r.e kulikede a uni kur.i, Cele, ma.~i, raj do_e khusiat'mea, ado_ amge cet' leka? Ado_ kur.iye me_nket'a, In' ho~_ khusige.

Ado_ ma~.i, rajren gidra do_m jo_to_n dar.ekea se_ o_ho_a? Ado_e me_nket'a, He~_, jo_to_n ban'khanin' cekayea? Ac' en'gat khon ba_r.tin' jo_to_nea, Ado_ sa.rigem jo_to_nea, se_ e_r.e.ge pase_m ro_r.et'? Ado_e me_nket'a, sa.rigen' me_net'a, e_r.e_ do_ ban'. Cedak' a.ur.i do_n' ro_r.a? Tayo_mte co_n' hape_n arho~_pe ro_r.an', je_ pa.hil do_ nonkae me_nket'a, ar ne_tar do_e a.risok' kana. Onka hape_n bape ro_r.en'a? Ado_ko me_nket'a, me_n a.ika., no~k'o_~e am mocatege nonkam ro_r.ket'a, bam jo_to_ne khan do_ a.ika. tayo_mtele sap'mea. Ado_e me_nket'a, Acha bogege, saben'pe. Ado_ enka ro_r. bar.akatege

inrege bapla reak'ko nend.aket'a, nia. din hilok'bo a.guyea me_nte.

Ado_ sa.ri ona nend.a din tiok'en khan do_ko a.gukedea, ado_ bapla hoeyena. Ado_ tayo_mte uni gidra. do_ a.d.iye jo_to_nea-umeae, sunume o_jo_k'aea, ar mit' he_ogeye do_ho_yea, tin gha.r.ire ho~_ o_tre do_bae do_ho_yea, ar ja~ha~nak'geye kho_j se_ye hur.so, onageye emaea. Ado_e harayenre ho~_e he_oegea; uni gidra. bae he_o ocok're ho~_ jo_rmo_t.ge laga sap'kateye he_oea. Ado_ tahe_n tahe_nte tin din badre co_n', kathaekin gidra.wana, kor.a gidra.ge. Ado_ banar gidra.ge a.d.iye dula.r.kina.

Tuma_l: *Santal Folk Tales*

Meskoc´

Meskoc´

Mahasoe kilas re mit't.en gidra.i kuliede kana-

Mahasoe: Monekak'me mit't.en Kule lagayet'mea. Ado ona oktere cet'em cekaea?

Gidra_: Pa.cri don parom katen' da.r.a.

Mahasoe: Uni kul ho~ pasc' pa.cri don paromte ame pan'jame?

Gidra_: End.ekhan dareren' don dejok'a.

Mahasoe: Kul ho~ pasc' am n'elte dare dec'en.

Gidra_: Gad.a dak'ren' dona arin' paerak'a.

Mahasoe: Unre kul ho~ pasc' dak're phed.ok'te paerak'?

Gidra .: Mahasoe, am do in' sec' se kul sec' kanam?